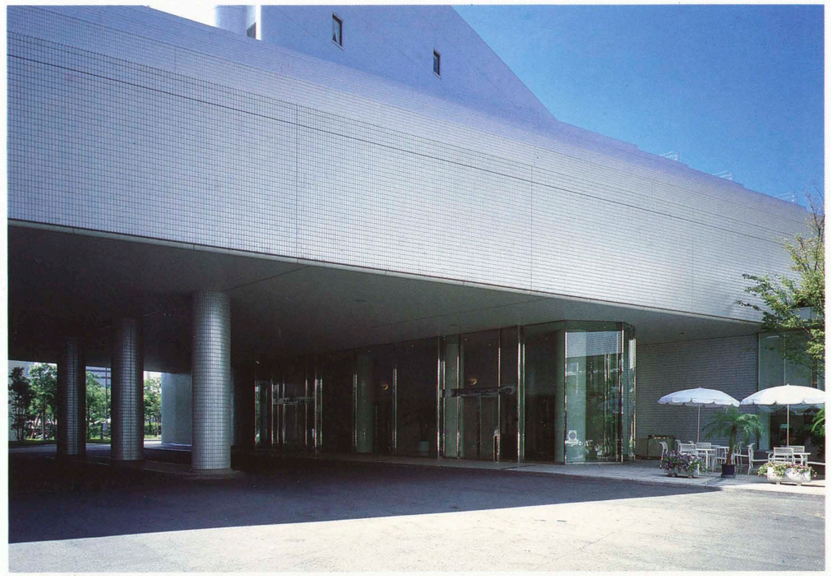
田崎ビル
TASAKI BUILDING

所在地――――兵庫県神戸市中央区港島中町 6 - 3 - 2
建築主――――田崎真珠株式会社
設計者――――株式会社日建設計
施工者――――株式会社熊谷組
竣工――――1983年10月31日

location――――Kobe City, Hyogo Prefecture
owner――――Tasaki Shinju Co., Ltd.
architects――――Nikken Sekkei, planners, architects, and engineers
contractor――――Kumagai-Gumi Co., Ltd.
completion date――October, 1983

南東面全景　South-east side.



エントランス回り　Entrance.

エントランスホール　Entrance hall.

1階展示室　Display room.

1階展示室エスパス・ビジュウ　Display room on the 1st floor.

2階エスパス・メディアホール　Main hall on the 2nd floor.

建築概要

敷地面積　3,856㎡

建築面積　2,279㎡

延床面積 14,070㎡

構造　地階：鉄筋コンクリート造　地上階：鉄骨鉄筋コンクリート造

規模　地下２階　地上９階　塔屋１階

仕上げ概要

外部仕上げ　屋根：アスファルト防水軽量コンクリート押え（屋階）及び磁器質タイル貼り（３階～９階）　外壁：磁器質２丁掛けタイル貼り（ラスター処理）　建具：アルミサッシュウレタン焼付け塗装及びステンレスサッシュ鏡面仕上げ

内部仕上げ　エントランスホール　床・壁：大理石張り　天井：岩綿吸音板リブ付き　ショールーム　床：カーペット敷き　壁：アスノーバン　天井：寒冷紗張りEP－１　２階ホール　床：カーペット敷き　壁：硅カル板⑦12の上アスノーバン　天井：PB＋アスベストシートクロス貼りEP－１

設備概要

電気　受変電：6.6KV1,700KVA－１回線受電（地中引込み）　発電機：400KVAディーゼルエンジン１台（自動起動）　蓄電池：500AH密閉型鉛蓄電池　照明：40W螢光灯（200V）及び20W螢光灯（200V）白熱灯（100V）

空調　熱源：吸収式冷凍機―ガス直焚き二重効用型150USRT×２台　レシプロ型冷凍機―水冷式ダブルハンドル型100USRT×１台　レシプロ型ヒートポンプ―空気熱源型20USRT×１台　蒸気ボイラー―ガス焚き鋳鉄製定格出力262,000kcal／H×２缶　方式：外気処理＋ファンコイルユニットのセントラルダクト方式系統はエアハンドリングユニット10系統とパッケージ型空調気４系統

衛生　給水：下向重力方式　受水槽50㎥　洗浄用水槽２㎥　高架水槽10㎥　洗浄用高架水槽８㎥

消火　屋内消火栓及び連結送水　ハロンガス泡消火　採水口　スプリンクラー

選評　奥村 昭雄　高橋 靚一　木島 努

神戸三の宮の埋立地ポートアイランドの一画は，ファッションタウンと呼ばれ，服飾関連産業の業務ビルが，妍をきそって立ち並んでいる．その中で，田崎ビルはむしろひかえ目で，街路に対して斜行して大きくセットバックして行く主棟と，街路軸に平行な塔屋・１階庇などの２軸構成に，何か新鮮なものを感じさせる．

この建物の特徴は，まずプランニングの複雑な構成にある．田崎真珠の本社社屋であり，相対取引の行われる商談の場であると同時に，真珠の選別・加工の作業場を含み，それに一般客・見学者の動線がからみ合い，且つ，それ等の間にお互いにディスターブせず，セキュリティが保たれるよう配慮されたネットワークを構成している．二つの玄関ホールから，２本の動線が要所で接触しながらのびている．一方は一般客・見学者用であり，他方は会社機能およびバイヤーの動線と，基本的には分れていながら，時に応じてそれ等を交錯させることが可能なように計画されている．そして，それ等表の機能をとり巻くように，選別・加工・保管・一般業務が配置され，表の機能との接触・サービスが仕組まれている．

人間の目と経験による判定・選別によって，真珠は価値が与えられる．その作業には，演色性のない安定した北の天空光が要求される．選別・加工作業室，商談室が，斜行しセットバックする北面の連窓面を占め，この建物の外観の特徴を作っている．見学者は，その作業の一部を背面からガラス越しに見ることが出来る．

外装は，真珠色を模したラスター釉タイルに統一され，内装は，品格を保ちながらも，むしろ真珠に主役を置こうという抑制が感じられる．

わが国真珠取引の８割を占めるという神戸に，単に業務・取引の場としてのみならず，真珠のすべてを見せる場を作ろうという企画の意図は，良く達成されたといえよう．堅実な設計と施工が，企画にフォローし，バランスのとれた建物にまとめられている．

REVIEW　Akio Okumura, Tei'ichi Takahashi and Tsutomu Kijima

Restrained in general mood, the Tasaki building stands in the part of reclaimed Port Island, in the San-no-miya district of Kobe, that is called Fashion Town and is, appropriately, given over to the clothing industry. The fresh composition employs a dual axis: that of the main building, which is placed at an angle to the adjacent street, and that of the tower and first-floor eaves, which is parallel with the street.

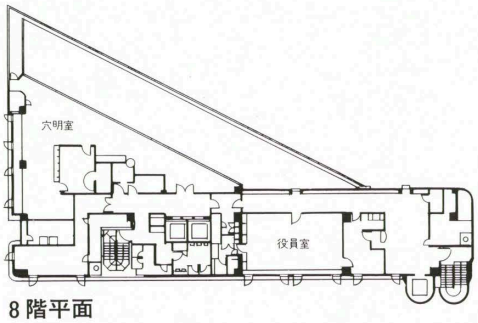
A complex composition is the major characteristic of the design and is necessitated by the variety of functions the building must accommodate. First, it is the home offices of the Tasaki Pearl Company. In addition to offices, however, it must provide space for business transactions and consultations, for a pearl selection and processing plant, and movement lines for general customers and people who come to view the way the plant operates. It is necessary to provide a movement network for people related to all these functions that ensures security and avoids mutual disturbance.

To do this, two routes of pedestrian movement—one for customers and visitors and one for employees and buyers—rise from two entrance halls. Though in general the two are separate, the design makes possible contact between them where necessary. Spaces for pearl selection, processing, and storage and offices for general business affairs are placed to surround these more public zones, thus making possible mutual contact and service.

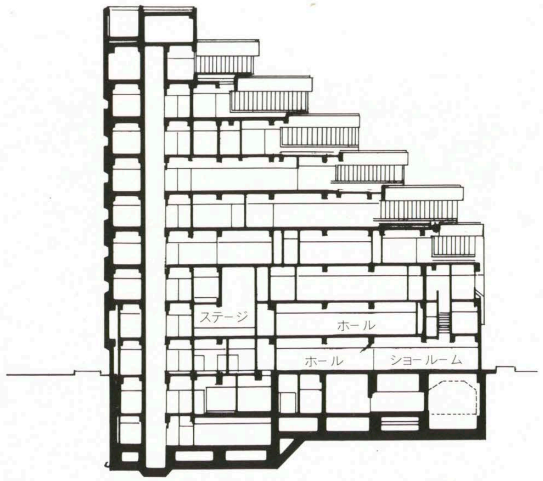
Experience and a keen eye are needed in judging and selecting pearls for pricing. In addition, flat, unchanging light is essential. This has been ensured by placing spaces for this function where they are naturally illuminated by northern light. Strip fenestration for these spaces on the slanting north side is one of the building's characteristic features. Visitors may observe part of this judging process from behind a glass wall in the rear.

The exterior is covered with glazed tiles, the color of which is based on the hue of pearls. The inside color scheme too is restrained and generally of a pearllike quality.

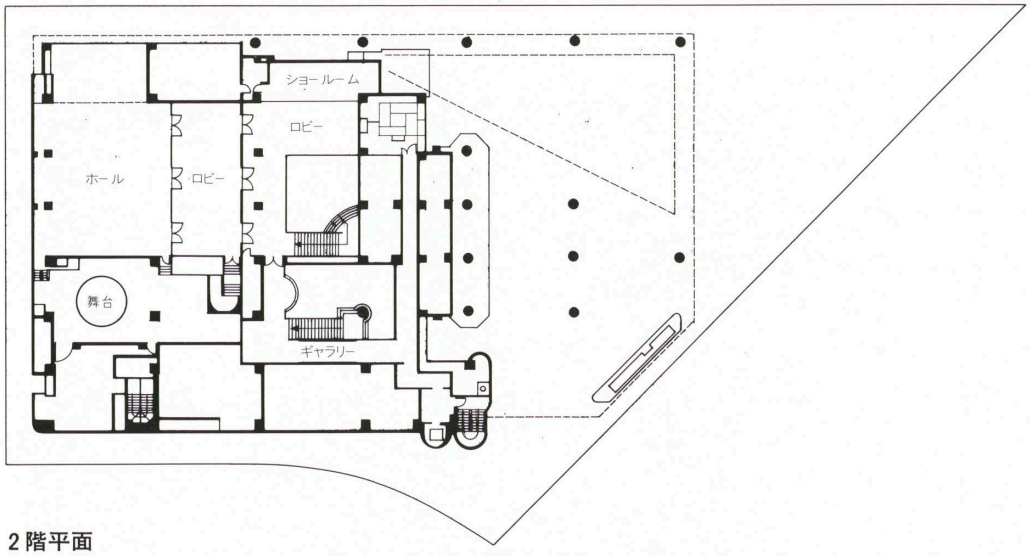
About 89 percent of all Japanese pearl transactions take place in Kobe. For this reason, the basic idea behind the building was to be a place that, more than merely providing offices for business purposes, presents an overall picture of pearls. The project has succeeded in achieving this aim. In keeping with this proposal, solid design and construction work has resulted in a balanced piece of architecture.



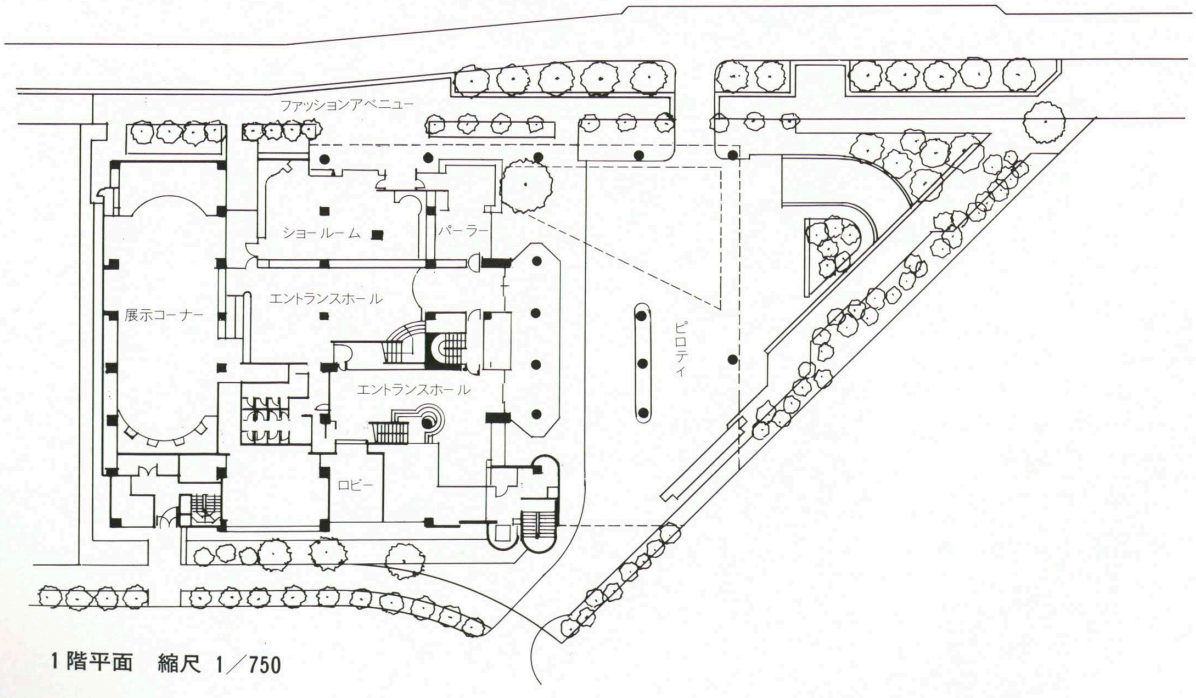
8階平面



断面



2階平面



1階平面　縮尺 1／750